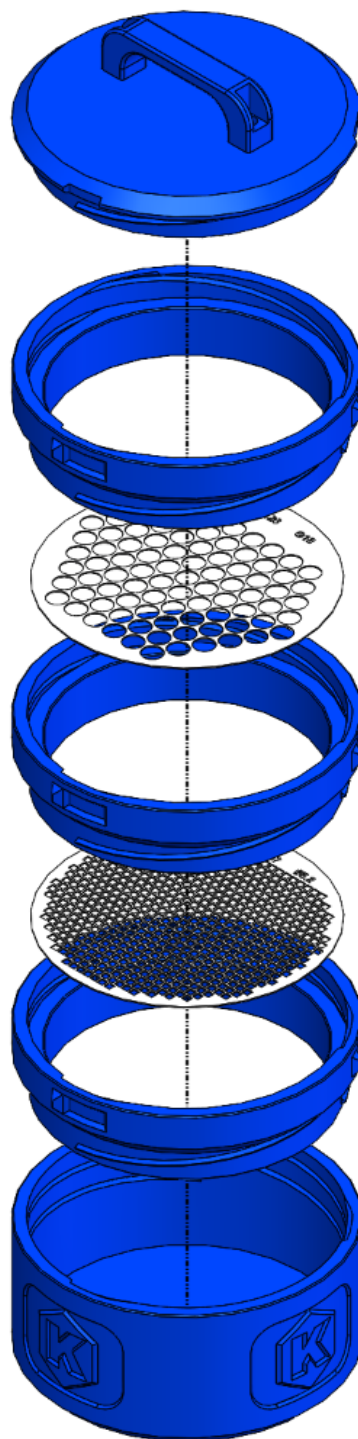
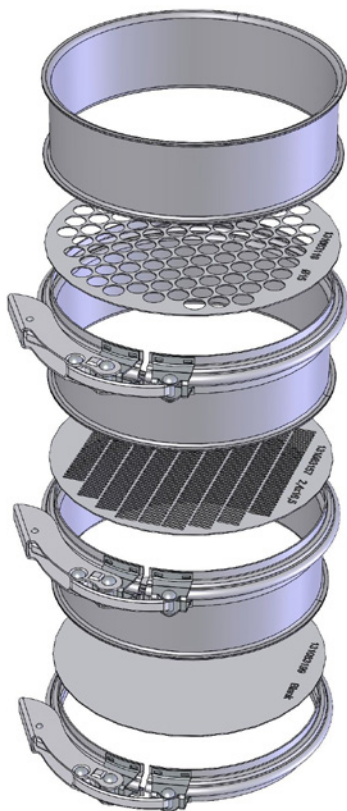


KDC

Test screen kit



Manual
Betriebsanleitung
Manuel de service
Podręcznik użytkownika
Manuale operatore
Brugsanvisning

EN

Use of test screens:

To achieve optimal cleaning, it is important to use screens with the correct hole size.

A big variety of inner and outer screens are available, giving many different options for cleaning impurities from crop.

In the sorting of e.g. malting barley or seed, it is important to check that the KDC cleaner is adjusted to ensure correct sorting according to grain size. The Kongskilde test screens allow manual control of the sorting. The only thing required in addition to the test screens, is a fairly accurate weight.

The test screens are available with different hole dimensions, see the screen overview.

In addition to the description of the screens in this manual, further information is available on Kongskilde's website and in the KDC cleaner manual.

Sampling

The samples must be representative, i.e. reflect the composition of the whole grain batch.

We recommend that several samples be taken.

Each sample to have a weight between 300 and 500 grammes.

In grain heaps, the samples should be taken at different points. When taking samples at the outlet from the KDC cleaner, it is recommended to collect the entire grain flow for a short moment, and then select the desired quantity from the collected grain.

Sorting of samples

- Weigh the sample (do not forget to deduct the packing weight)
- Place the test screens in the Ø200 tubes and close the clamps. Remember to place the blind plate at the bottom of the tubes
- Pour the sample into the test screen
- Shake in the order listed below without spilling:
50 times in the longitudinal direction of the slots
5 times in the transverse direction of the slots
20 times in the longitudinal direction of the slots
- Weigh the grains left in the test screen (large-sized grains). Also weigh any grains stuck in the screen

Calculate the sorting result as follows:

$$\text{Sorting} = \frac{\text{Weight of large sized grains} \times 100}{\text{Total sample weight}}$$

Example

Test screen: 2,5 x 16,5 mm slots
Total sample weight: 350 grammes

After sorting weigh the grains left in the test screen. Do not forget to weigh the grains stuck in the screen.

Weight of large-sized grains: 300 grammes.

$$\text{Sorting result} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

This means, that 85,7% of the sample consists of grains exceeding 2,5 mm.

Please note that the result obtained with the test screens is meant as a guide only. The result is to be used for the setting of the KDC cleaner to allow correct sorting of grain sizes.

Before completing your sorting, we recommend that you have a feed-stuff dealer test one or more samples. Please also have in mind that kernel size can vary from year to year and between varieties.

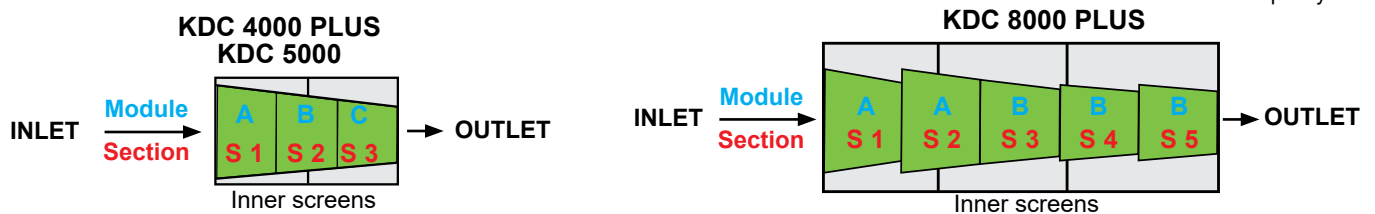
Screens for inner drum

On the inner drum, the crop is to pass through the screen and the large impurities be arrested. Screens with a small hole diameter will therefore ensure optimum separation of large impurities; at the same time, however, the capacity will be reduced. A large hole diameter, on the other hand, will result in a high capacity and reduced separation of large impurities.

On KDC 4000 and 5000 it is recommended, as standard, to use the same hole diameter on sections 1 and 2 (S1 and S2). However, in the event of low capacities, a better separation will often be obtained by using a smaller hole diameter on section 2 (S2). Still, the main part of the crop is to pass through section 1 and 2. It is important to avoid kernel waste, that most of the kernels have fallen through the inner screens before section 3 (S3).

On KDC 8000 it is recommended, as standard, to use the same hole diameter on sections 1 and 2 (S1 and S2) on the inner drum. Sections 3 - 5 (S3 - S5) are usually used with screens having slightly smaller holes. However, most of the crop must pass through the inner screen of section 1-4 (S1 - S4). To avoid kernel waste, it is important that most of the kernels have fallen through the inner screen before section 5 (S5).

In case of lower capacity operation, screens can be chosen on the inner drum with smaller holes, so that impurities with smaller oversize relative to the kernels are also sorted.



Max. capacity

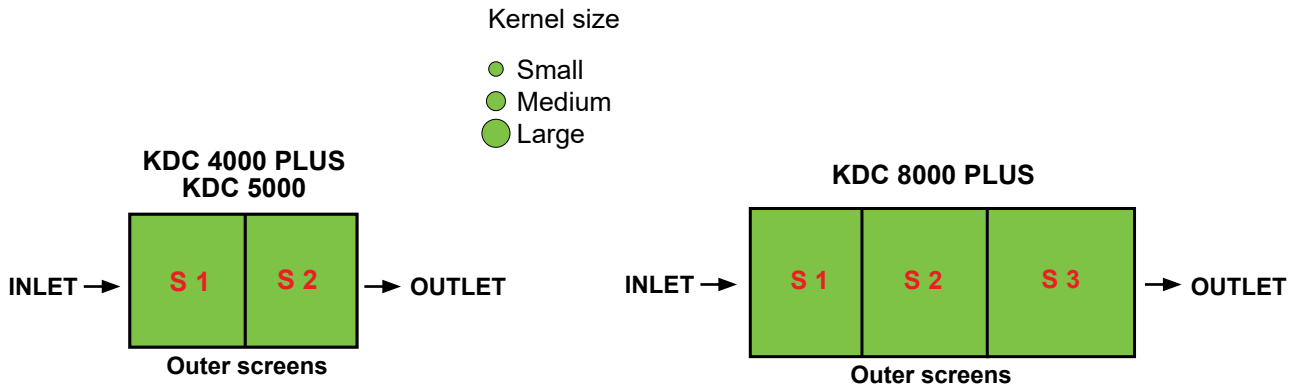
 Max. cleaning effect, reduced capacity

Screen perforation in modules (mm)	Maize (Corn)	Wheat	Barley	Oat	Rye	Soya Beans	Sun-flower	Peas	Rape Seed
KDC 8000 PLUS: Modules 1 - 1 - 2 - 2 - 2 KDC 4000 PLUS / KDC 5000: Modules 1 - 2 - 3									
Ø17/Ø17/Ø15/Ø15/Ø15 Ø17/Ø17/Ø15									
Ø15/Ø15/Ø13/Ø13/Ø13 Ø15/Ø15/Ø11									
Ø13/Ø13/Ø11/Ø11/Ø11 Ø13/Ø13/Ø11									
Ø11/Ø11/Ø9/Ø9/Ø9 Ø11/Ø11/Ø9									
Ø9/Ø9/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø9/Ø9/Ø7,4									
Ø8/Ø8/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø8/Ø7,4/Ø7,4									
Ø7,4/Ø7,4/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø7,4/Ø7,4/Ø5,2									
Ø7/Ø7/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø7/Ø5,2/Ø5,2									
Ø6,5/Ø6,5/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø6,5/Ø5,2/Ø5,2									
#5,2/#5,2/Ø4,3/Ø4,3/Ø4,3 #5,2/#5,2/Ø4,3									
Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5/Ø3,5/Ø3,5 Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5									
Ø3,5/Ø3,5/Ø2,75/Ø2,75/Ø2,75 Ø3,5/Ø3,5/Ø2,75									
Oblong holes 10 x 30 (all modules)									
Oblong holes 5 x 20 (all modules)									
Oblong holes 3,5 x 16,5 (all modules)									

Screens for outer drum

On the outer screens, the crop passes across the screen while the small impurities will fall through. Thus it is the slot dimensions of the outer screen that determine the size of the impurities arrested. During sorting, the separation of the crop looks takes place on the outer screen.

In selecting your screen you should also consider the grain size, as a screen with too large slot dimensions will also separate small-sized grains. If an outer screen with oblong holes is used, it is recommended to mount brushes to keep the screens clean. For the grading of malting barley the brushes must always be mounted (see section "Accessories").



Screen perforation (mm)	Maize (Corn)	Wheat	Barley	Oat	Rye	Soya Beans	Sun-flower	Peas	Rape Seed
KDC 8000 PLUS: 3 screen modules - all identical									
KDC 4000 PLUS / KDC 5000: 2 screen modules - both identical									
Oblong holes 1,0 x 16,5									●
Oblong holes 1,2 x 16,5				●	●				●
Oblong holes 1,4 x 16,5		●		●					
Oblong holes 1,6 x 16,5		●		●					
Oblong holes 1,8 x 16,5		●		●			●		
Oblong holes 2,0 x 16,5		●	●				●		
Oblong holes 2,25 x 16,5		●	●				●		
Oblong holes 2,4 x 16,5		●	●						
Oblong holes 2,5 x 16,5			●						
Oblong holes 2,65 x 16,5			●			●			
Oblong holes 3,5 x 16,5						●			
Oblong holes 4,0 x 16,5						●		●	
Oblong holes 4,3 x 16,5						●		●	
Oblong holes 4,5 x 16,5						●		●	
Oblong holes 5,0 x 20,0	●								
Square holes 2,75		●	●		●				
Square holes 5,2	●								
Square holes 6,0	●								
Holes Ø2,0		●	●	●	●				
Holes Ø3,5						●		●	
Holes Ø4,3	●					●		●	
Holes Ø7,0	●								
Holes Ø7,4	●								
Holes Ø9,5	●								
No perforation*									

*: Blinds screens are used if you only want to use perforated inner screens, e.g. in connection with the removal of large impurities and the aspiration cleaner function.

Test screen overview:

Part no.	Description
131 083 100	Test screen with Ø2 holes
131 083 101	Test screen with #2,75 holes
131 083 102	Test screen with Ø3 holes
131 083 103	Test screen with Ø3,5 holes
131 083 104	Test screen with Ø4,3 holes
131 083 107	Test screen with #5,2 holes
131 083 109	Test screen with #9 holes
131 083 110	Test screen with Ø6,5 holes
131 083 111	Test screen with Ø7 holes
131 083 112	Test screen with Ø7,4 holes
131 083 113	Test screen with Ø8 holes
131 083 114	Test screen with Ø9 holes
131 083 115	Test screen with Ø9,5 holes
131 083 116	Test screen with Ø11 holes
131 083 117	Test screen with Ø13 holes
131 083 118	Test screen with Ø15 holes
131 083 119	Test screen with Ø17 holes
131 083 120	Test screen with Ø18 holes
131 083 121	Test screen with Ø20 holes
131 083 122	Test screen with Ø25 holes
131 083 123	Test screen with Ø30 holes
131 083 124	Test screen with Ø0,7 holes
131 083 125	Test screen with Ø1,6 holes
131 083 126	Test screen with Ø16 holes
131 083 127	Test screen with Ø6 holes
131 083 150	Test screen with 1,0×16,5 holes
131 083 151	Test screen with 1,2×16,5 holes
131 083 152	Test screen with 1,4×16,5 holes
131 083 170	Test screen with 1,6×16,5 holes
131 083 153	Test screen with 1,8×16,5 holes
131 083 155	Test screen with 2,0×16,5 holes
131 083 156	Test screen with 2,25×16,5 holes
131 083 157	Test screen with 2,4×16,5 holes
131 083 158	Test screen with 2,5×16,5 holes
131 083 159	Test screen with 2,65×16,5 holes
131 083 160	Test screen with 3,5×16,5 holes
131 083 161	Test screen with 4,0×16,5 holes
131 083 163	Test screen with 4,3×16,5 holes
131 083 164	Test screen with 4,5×16,5 holes
131 083 166	Test screen with 5,0×20,0 holes
131 083 169	Test screen with 10,0×30,0 holes
122 000 979	Blind plate

DE

Verwendung von Testsieben:

Um eine optimale Reinigung zu erzielen, ist es wichtig, Siebe mit der richtigen Lochgröße zu verwenden.

Es steht eine große Auswahl an inneren und äußeren Sieben zur Verfügung, so dass sich viele verschiedene Möglichkeiten zur Reinigung des Getreides von Verunreinigungen bieten.

So ist zum Beispiel bei der Sortierung von Braugerste oder Saatgut wichtig, vorab zu prüfen, dass der KDC Reiniger korrekt eingestellt ist, das heißt, dass eine korrekte Sortierung gemäß Korngröße gegeben ist. Dank der Kongskilde-Testsiebe lässt sich die Sortierung manuell prüfen. Zusätzlich zu diesen Testsieben benötigt man lediglich eine genaue Waage.

Die Testsiebe sind mit verschiedenen Lochgrößen erhältlich, siehe Testsiebübersicht.

Probeentnahme

Die entnommenen Proben müssen repräsentativ sein, das heißt, sie müssen die Zusammensetzung der gesamten Getreidecharge wiedergeben.

Wir empfehlen die Entnahme mehrerer Proben.

Jede Probe sollte ein Gewicht von 300 bis 500 Gramm haben.

Bei Getreidehaufen sollten die Proben an verschiedenen Stellen entnommen werden. Werden die Proben am Auslauf des KDC Reinigers entnommen, empfehlen wir, den gesamten Getreidefluss für einen Moment aufzufangen, um dann diesem gesammelten Getreide die gewünschte Menge zu entnehmen.

Sortierung der Proben

- Wiegen Sie die Probe zunächst (aber vergessen Sie nicht, das Gewicht der Verpackung abzuziehen).
- Legen Sie die Testsiebe in die Ø200-Rohrteile ein und schließen Sie die Spannringe. Denken Sie daran, das Blindblech am Boden des Rohrteiles zu legen und mit einem Spannring zu fixieren.
- Gießen Sie die Probe in das Testsieb.
- Schütteln Sie in der nachstehenden Reihenfolge, ohne jedoch Körner zu verschütten:
50 Mal in Längsrichtung der Löcher
5 Mal in Querrichtung der Löcher
20 Mal in Längsrichtung der Löcher

- Wiegen Sie die im Testsieb verbliebenen Körner (größere Körner), wobei etwaige im Sieb steckenden Körner mit zuwiegen sind.

Berechnen Sie die Sortierungsergebnisse wie folgt:

$$\text{Sortierung} = \frac{\text{Gewicht der großen Körner} \times 100}{\text{Gesamtgewicht der Probe}}$$

Beispiel

Testsieb: 2,5 x 16,5 mm Lochgröße
Gesamtgewicht der Probe: 350 gram

Wiegen Sie nach der Sortierung die im Testsieb verbliebenen Körner, ohne die im Sieb steckenden zu vergessen.

Gewicht der größeren Körner: 300 Gramm.

$$\text{Sortierung} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

Das bedeutet, dass 85,7% der Probe aus Körnern größer 2,5mm bestehen.

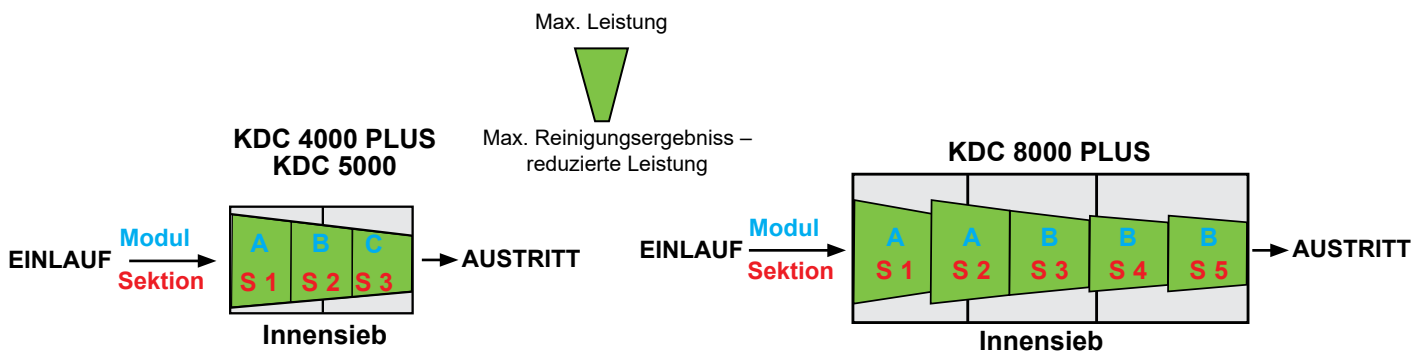
Bitte beachten Sie, dass das mit Testsieben erzielte Ergebnis ausschließlich als Richtlinie zu werten ist. Das Ergebnis dient der Einstellung des KDC Reinigers, um so für die korrekte Sortierung der Korngrößen zu sorgen.

Wir empfehlen, dass Sie vor Abschluss der Sortierung einen Futtermittel-/Getreidehändler eine oder mehrere Proben testen lassen.

Bitte bedenken Sie zudem, dass die Korngröße sowohl von Jahr zu Jahr, als auch von Sorte zu Sorte variiert.

Bei den Modellen KDC 4000 und 5000 wird standardmäßig empfohlen, in den Abschnitten 1 und 2 (S1 und S2) denselben Lochdurchmesser zu verwenden. Bei geringen Durchsätzen lässt sich jedoch oft eine bessere Trennung erzielen, wenn in Abschnitt 2 (S2) ein kleinerer Lochdurchmesser verwendet wird. Der Hauptteil des Ernteguts muss jedoch die Abschnitte 1 und 2 passieren. Es ist wichtig, Kornverlust zu vermeiden, sodass die meisten Körner vor Abschnitt 3 (S3) durch die inneren Siebe gefallen sind.

Bei KDC 8000 wird standardmäßig empfohlen, für die Abschnitte 1 und 2 (S1 und S2) der inneren Trommel denselben Lochdurchmesser zu verwenden. Die Abschnitte 3 bis 5 (S3 bis S5) werden in der Regel mit Sieben mit etwas kleineren Löchern verwendet. Der größte Teil der Ernte muss jedoch durch das innere Sieb der Abschnitte 1–4 (S–S4) fallen. Um Kornverlust zu vermeiden, ist es wichtig, dass die meisten Körner vor Abschnitt 5 (S5) durch das innere Sieb gefallen sind. Bei Betrieb mit geringerer Kapazität können Siebe mit kleineren Löchern für die innere Trommel gewählt werden, damit auch Verunreinigungen mit geringerer Übergröße im Verhältnis zu den Körnern aussortiert werden.



Siebe perforation in Modulen (mm)	Mais	Weizen	Gerste	Hafer	Roggen	Sojabohnen	Sonnenblume	Erbsen	Raps
KDC 8000 PLUS: Modulen 1 – 1 – 2 – 2 – 2									
KDC 4000 PLUS / KDC 5000: Modulen 1 – 2 – 3									
Ø17/Ø17/Ø15/Ø15/Ø15 Ø17/Ø17/Ø15									
Ø15/Ø15/Ø13/Ø13/Ø13 Ø15/Ø15/Ø11									
Ø13/Ø13/Ø11/Ø11/Ø11 Ø13/Ø13/Ø11									
Ø11/Ø11/Ø9/Ø9/Ø9 Ø11/Ø11/Ø9									
Ø9/Ø9/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø9/Ø9/Ø7,4									
Ø8/Ø8/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø8/Ø7,4/Ø7,4									
Ø7,4/Ø7,4/#5,2/#5,2/#5,2 Ø7,4/Ø7,4/#5,2									
Ø7/Ø7/#5,2/#5,2/#5,2 Ø7/#5,2/#5,2									
Ø6,5/Ø6,5/#5,2/#5,2/#5,2 Ø6,5/#5,2/#5,2									
#5,2/#5,2/Ø4,3/Ø4,3/Ø4,3 #5,2/#5,2/Ø4,3									
Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5/Ø3,5/Ø3,5 Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5									
Ø3,5/Ø3,5/#2,75/#2,75/#2,75 Ø3,5/Ø3,5/#2,75									
Langloch 10 x 30 (alle Sektionen)									
Langloch 5 x 20 (alle Sektionen)									
Langloch holes 3,5 x 16,5 (alle Sektionen)									

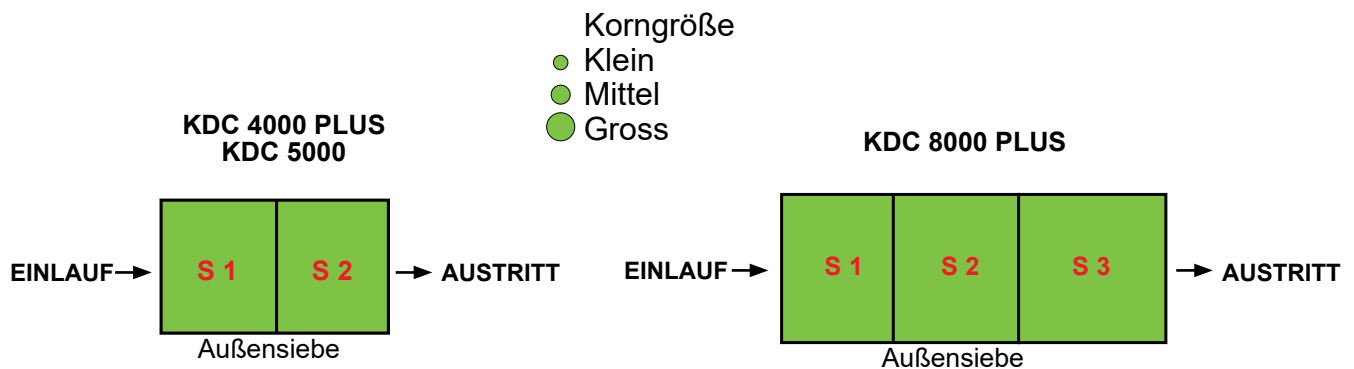
Siebe für Außentrommel

In der Außentrommel bewegt sich das Getreide über das Sieb, während die kleinen Verunreinigungen hindurchfallen.

Die Lochgrößen des Außensiebes bestimmen so die Größe der abgeschiedenen Verunreinigungen. Bei der Sortierung findet Getreideabscheidung am äußeren Sieb statt.

Bei der Siebauswahl ist auch die Korngröße des Getreides zu berücksichtigen, da ein Sieb mit zu großen Lochdurchmessern auch kleine Körner abscheiden wird.

Beim Einsatz eines Außensiebes mit Langlöchern empfiehlt sich die Montage von Bürsten, um die Siebe sauber zu halten. Bei der Sortierung von Braugerste müssen solche Bürsten stets montiert sein (s. Abschnitt "Zubehör").



Siebe perforation (mm)	Mais	Weizen	Gerste	Hafer	Roggen	Sojabohnen	Sonnenblume	Erbsen	Raps
KDC 8000 PLUS: 3 Siebe modulen - alles identisches									
KDC 4000 PLUS / KDC 5000: 2 Siebe modulen - beide identisches									
Langloch 1,0 x 16,5									●
Langloch 1,2 x 16,5				●	●				●
Langloch 1,4 x 16,5		●		●					
Langloch 1,6 x 16,5		●		●					
Langloch 1,8 x 16,5		●		●			●		
Langloch 2,0 x 16,5		●	●				●		
Langloch 2,25 x 16,5		●	●				●		
Langloch 2,4 x 16,5		●	●						
Langloch 2,5 x 16,5			●						
Langloch 2,65 x 16,5			●			●			
Langloch 3,5 x 16,5						●			
Langloch 4,0 x 16,5						●		●	
Langloch 4,3 x 16,5						●		●	
Langloch 4,5 x 16,5						●		●	
Langloch 5,0 x 20,0	●								
Quadratische Löcher 2,75		●	●		●				
Quadratische Löcher 5,2	●								
Quadratische Löcher 6,0	●								
Löcher Ø2,0		●	●	●	●				
Löcher Ø3,5						●		●	
Löcher Ø4,3	●					●		●	
Löcher Ø7,0	●								
Löcher Ø7,4	●								
Löcher Ø9,5	●								
Blindsieb ohne Löcher*									

*: Blindsiebe werden verwendet, wenn Sie nur perforierte Innensiebe verwenden möchten, z. B. in Verbindung mit der Entfernung großer Verunreinigungen und der Absaugfunktion.

Testsiebübersicht:

Varenr.	Beskrivelse
131 083 100	Testsieb mit Ø2 Lochgröße
131 083 101	Testsieb mit #2,75 Lochgröße
131 083 102	Testsieb mit Ø3 Lochgröße
131 083 103	Testsieb mit Ø3,5 Lochgröße
131 083 104	Testsieb mit Ø4,3 Lochgröße
131 083 107	Testsieb mit #5,2 Lochgröße
131 083 109	Testsieb mit #9 Lochgröße
131 083 110	Testsieb mit Ø6,5 Lochgröße
131 083 111	Testsieb mit Ø7 Lochgröße
131 083 112	Testsieb mit Ø7,4 Lochgröße
131 083 113	Testsieb mit Ø8 Lochgröße
131 083 114	Testsieb mit Ø9 Lochgröße
131 083 115	Testsieb mit Ø9,5 Lochgröße
131 083 116	Testsieb mit Ø11 Lochgröße
131 083 117	Testsieb mit Ø13 Lochgröße
131 083 118	Testsieb mit Ø15 Lochgröße
131 083 119	Testsieb mit Ø17 Lochgröße
131 083 120	Testsieb mit Ø18 Lochgröße
131 083 121	Testsieb mit Ø20 Lochgröße
131 083 122	Testsieb mit Ø25 Lochgröße
131 083 123	Testsieb mit Ø30 Lochgröße
131 083 124	Testsieb mit Ø0,7 Lochgröße
131 083 125	Testsieb mit Ø1,6 Lochgröße
131 083 126	Testsieb mit Ø16 Lochgröße
131 083 127	Testsieb mit Ø6 Lochgröße
131 083 150	Testsieb mit 1,0×16,5 Lochgröße
131 083 151	Testsieb mit 1,2×16,5 Lochgröße
131 083 152	Testsieb mit 1,4×16,5 Lochgröße
131 083 170	Testsieb mit 1,6×16,5 Lochgröße
131 083 153	Testsieb mit 1,8×16,5 Lochgröße
131 083 155	Testsieb mit 2,0×16,5 Lochgröße
131 083 156	Testsieb mit 2,25×16,5 Lochgröße
131 083 157	Testsieb mit 2,4×16,5 Lochgröße
131 083 158	Testsieb mit 2,5×16,5 Lochgröße
131 083 159	Testsieb mit 2,65×16,5 Lochgröße
131 083 160	Testsieb mit 3,5×16,5 Lochgröße
131 083 161	Testsieb mit 4,0×16,5 Lochgröße
131 083 163	Testsieb mit 4,3×16,5 Lochgröße
131 083 164	Testsieb mit 4,5×16,5 Lochgröße
131 083 166	Testsieb mit 5,0×20,0 Lochgröße
131 083 169	Testsieb mit 10,0×30,0 Lochgröße
122 000 979	Blindplatte

FR

Utilisation de tamis d'essai :

Pour obtenir un nettoyage optimal, il est important d'utiliser des tamis dont la taille des mailles est adaptée.

Un large éventail de tamis intérieurs et extérieurs, offrant ainsi de nombreuses possibilités pour le nettoyage des impuretés de la récolte, est disponible. Lors du tri de l'orge de brasserie ou des semences, il est important de vérifier que le nettoyeur KDC soit réglé pour assurer un tri correct en fonction de la taille des grains.

Les tamis d'essai Kongskilde permettent un contrôle manuel du tri. Outre les tamis d'essai, le seul élément qu'il faut, c'est un poids assez précis.

Les tamis d'essai sont disponibles avec différentes dimensions de trous, voir l'aperçu de l'écran.

En plus de la description des écrans dans ce manuel, vous trouverez des informations supplémentaires sur le site Web de Kongskilde et dans le manuel du nettoyeur KDC.

Échantillonnage

Les échantillons doivent être représentatifs, c'est-à-dire refléter la composition du lot complet de grains. Nous recommandons le prélèvement de plusieurs échantillons.

Chaque échantillon comporte un poids compris entre 300 et 500 grammes.

Dans les tas de grains, les échantillons doivent être prélevés à différents endroits. Lors du prélèvement d'échantillons à la sortie du nettoyeur KDC, il est recommandé de collecter l'ensemble du flux de grains pendant un temps bref, puis de sélectionner la quantité souhaitée parmi les grains collectés.

Tri des échantillons

- Pesez d'abord l'échantillon (n'oubliez pas de déduire le poids de l'emballage).
- Placez les tamis d'essai dans les tubes Ø200 et fermez les pinces. N'oubliez pas de placer la plaque aveugle au fond des tubes.
- Versez maintenant l'échantillon dans le tamis d'essai
- Regroupez les tamis et secouez-les dans l'ordre indiqué ci-dessous sans les renverser :
50 fois dans le sens longitudinal des fentes
5 fois dans le sens transversal des fentes
20 fois dans le sens longitudinal des fentes

- Pesez les grains restants dans le tamis d'essai (grains de grande taille). Pesez également les grains coincés dans le tamis

Calculez le résultat du tri de la façon suivante :

$$\text{Tri} = \frac{\text{Poids de grains de grande taille} \times 100}{\text{Poids total des échantillons}}$$

Exemple

Tamis d'essai : Fentes 2,5 x 16,5 mm
Poids total des échantillons : 350 grammes

Après le tri, pesez les grains qui restent dans le tamis d'essai. N'oubliez pas de peser les grains coincés dans le tamis.

Poids de grains de grande taille : 300 grammes.

$$\text{Résultat du tri} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

Cela signifie que 85,7% de l'échantillon comprend des grains dépassant 2,5 mm.

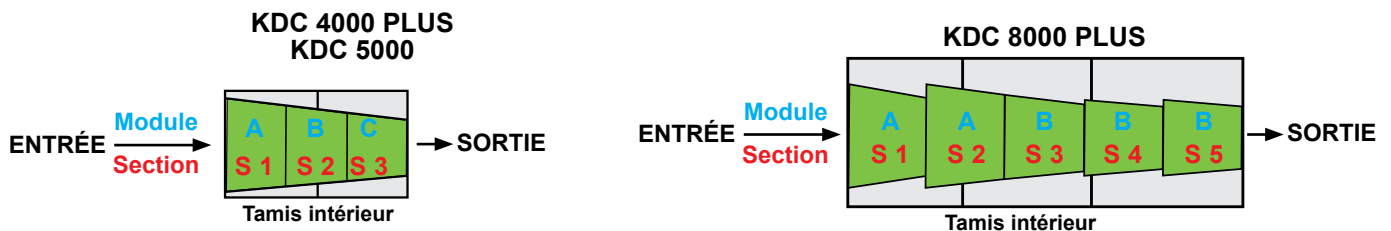
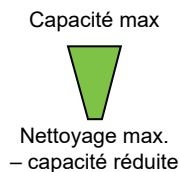
Veillez noter que le résultat obtenu avec les tamis d'essai n'est donné qu'à titre indicatif. Le résultat doit être utilisé pour le réglage du nettoyeur KDC afin de permettre un tri correct des tailles de grains. Avant d'effectuer votre tri, nous vous recommandons de faire tester un ou plusieurs échantillons par un marchand d'aliments pour animaux. N'oubliez pas non plus que la taille des grains peut varier d'une année à l'autre et d'une variété à l'autre.

Sur les modèles KDC 4000 et 5000, il est recommandé, en standard, d'utiliser le même diamètre de trou sur les sections 1 et 2 (S1 et S2). Toutefois, en cas de faibles capacités, une meilleure séparation sera souvent obtenue en utilisant un diamètre de trou plus petit sur la section 2 (S2). Néanmoins, la majeure partie de la récolte doit passer par les sections 1 et 2. Il est important d'éviter le gaspillage de grains, la plupart des grains devant être tombés à travers les tamis intérieurs avant la section 3 (S3).

Sur le KDC 8000, il est recommandé, en standard, d'utiliser le même diamètre de trou sur les sections 1 et 2 (S1 et S2) du tambour intérieur. Les sections 3 à 5 (S3 à S5) sont généralement utilisées avec des tamis dont les trous sont légèrement plus petits.

Cependant, la majeure partie de la récolte doit passer à travers le tamis interne des sections 1 à 4 (S à S4). Pour éviter le gaspillage de grains, il est important que la plupart des grains soient tombés à travers le tamis interne avant la section 5 (S5).

En cas de fonctionnement à faible capacité, il est possible de choisir des tamis à trous plus petits sur le tambour interne, afin que les impuretés dont la taille est inférieure à celle des grains soient également triées.



Tamis perforations sur chaque modules (mm) KDC 8000 PLUS: Modules 1 – 1 – 2 – 2 – 2 KDC 4000 PLUS / KDC 5000: Modules 1 – 2 – 3	Maïs (corn)	Blé	Orge	Avoine	Seigle	Soja	Tourne sol	Pois	Colza
Ø17/Ø17/Ø15/Ø15/Ø15 Ø17/Ø17/Ø15									
Ø15/Ø15/Ø13/Ø13/Ø13 Ø15/Ø15/Ø11									
Ø13/Ø13/Ø11/Ø11/Ø11 Ø13/Ø13/Ø11									
Ø11/Ø11/Ø9/Ø9/Ø9 Ø11/Ø11/Ø9									
Ø9/Ø9/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø9/Ø9/Ø7,4									
Ø8/Ø8/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø8/Ø7,4/Ø7,4									
Ø7,4/Ø7,4/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø7,4/Ø7,4/Ø5,2									
Ø7/Ø7/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø7/Ø5,2/Ø5,2									
Ø6,5/Ø6,5/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø6,5/Ø5,2/Ø5,2									
#5,2/#5,2/Ø4,3/Ø4,3/Ø4,3 #5,2/#5,2/Ø4,3									
Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5/Ø3,5/Ø3,5 Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5									
Ø3,5/Ø3,5/#2,75/#2,75/#2,75 Ø3,5/Ø3,5/#2,75									
Perforations oblongues 10 x 30 (toutes les sections)									
Perforations oblongues 5 x 20 (toutes les sections)									
Perforations oblongues 3,5 x 16,5 (toutes les sections)									

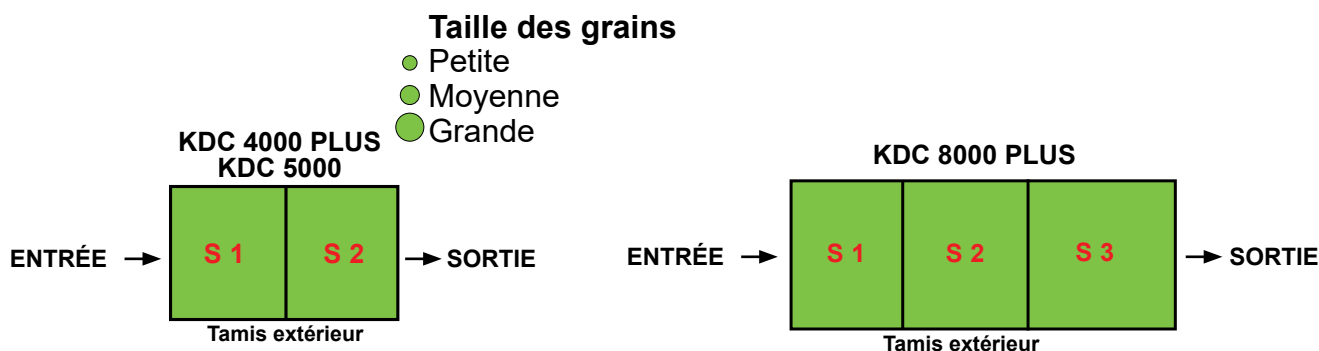
Tamises pour tambour extérieur

Sur les tamises extérieures, les récoltes passent à travers le tamis alors que les petites impuretés tombent à travers. Ce sont ainsi les dimensions des fentes du tamis extérieur qui déterminent la taille des impuretés retenues.

Pendant le tri, la séparation des récoltes s'effectue sur le tamis extérieur.

Lorsque vous sélectionnez votre tamis, vous devez également prendre en considération la taille des céréales étant donné qu'un tamis présentant des dimensions de fentes trop importantes séparera également les céréales de petite taille.

Si un tamis extérieur avec des perforations oblongues est utilisé, il est recommandé de prévoir des brosses afin de maintenir les tamis propres. Pour la classification de l'orge de brasserie, les brosses doivent systématiquement être montées (voir section « Accessoires »).



Tamis perforations (mm)	Maïs (corn)	Blé	Orge	Avoine	Seigle	Soja	Tourne sol	Pois	Colza
KDC 8000 PLUS: 3 tamis modules - tous identiques									
KDC 4000 PLUS / KDC 5000: 2 tamis modules - tous identiques									
Perforations oblongues 1,0 x 16,5									●
Perforations oblongues 1,2 x 16,5				●	●				●
Perforations oblongues 1,4 x 16,5		●		●					
Perforations oblongues 1,6 x 16,5		●		●					
Perforations oblongues 1,8 x 16,5		●		●			●		
Perforations oblongues 2,0 x 16,5		●	●				●		
Perforations oblongues 2,25 x 16,5		●	●				●		
Perforations oblongues 2,4 x 16,5		●	●						
Perforations oblongues 2,5 x 16,5			●						
Perforations oblongues 2,65 x 16,5			●			●			
Perforations oblongues 3,5 x 16,5						●			
Perforations oblongues 4,0 x 16,5						●		●	
Perforations oblongues 4,3 x 16,5						●		●	
Perforations oblongues 4,5 x 16,5						●		●	
Perforations oblongues 5,0 x 20,0	●								
Perforations carré 2,75		●	●		●				
Perforations carré 5,2	●								
Perforations carré 6,0	●								
Perforations Ø2,0		●	●	●	●				
Perforations Ø3,5						●		●	
Perforations Ø4,3	●					●		●	
Perforations Ø7,0	●								
Perforations Ø7,4	●								
Perforations Ø9,5	●								
Sans perforation*									

*: Des tamis aveugles sont employés si vous souhaitez uniquement utiliser des tamis intérieurs perforés, à savoir pour l'élimination des grandes impuretés et la fonction aspiration du nettoyeur.

Aperçu de tamis d'essai :

Référence	Désignation
131 083 100	Tamis d'essai avec trous Ø2
131 083 101	Tamis d'essai avec trous #2,75
131 083 102	Tamis d'essai avec trous Ø3
131 083 103	Tamis d'essai avec trous Ø3,5
131 083 104	Tamis d'essai avec trous Ø4,3
131 083 107	Tamis d'essai avec trous #5,2
131 083 109	Tamis d'essai avec trous #9
131 083 110	Tamis d'essai avec trous Ø6,5
131 083 111	Tamis d'essai avec trous Ø7
131 083 112	Tamis d'essai avec trous Ø7,4
131 083 113	Tamis d'essai avec trous Ø8
131 083 114	Tamis d'essai avec trous Ø9
131 083 115	Tamis d'essai avec trous Ø9,5
131 083 116	Tamis d'essai avec trous Ø11
131 083 117	Tamis d'essai avec trous Ø13
131 083 118	Tamis d'essai avec trous Ø15
131 083 119	Tamis d'essai avec trous Ø17
131 083 120	Tamis d'essai avec trous Ø18
131 083 121	Tamis d'essai avec trous Ø20
131 083 122	Tamis d'essai avec trous Ø25
131 083 123	Tamis d'essai avec trous Ø30
131 083 124	Tamis d'essai avec trous Ø0,7
131 083 125	Tamis d'essai avec trous Ø1,6
131 083 126	Tamis d'essai avec trous Ø16
131 083 127	Tamis d'essai avec trous Ø6
131 083 150	Tamis d'essai avec trous 1,0×16,5
131 083 151	Tamis d'essai avec trous 1,2×16,5
131 083 152	Tamis d'essai avec trous 1,4×16,5
131 083 170	Tamis d'essai avec trous 1,6×16,5
131 083 153	Tamis d'essai avec trous 1,8×16,5
131 083 155	Tamis d'essai avec trous 2,0×16,5
131 083 156	Tamis d'essai avec trous 2,25×16,5
131 083 157	Tamis d'essai avec trous 2,4×16,5
131 083 158	Tamis d'essai avec trous 2,5×16,5
131 083 159	Tamis d'essai avec trous 2,65×16,5
131 083 160	Tamis d'essai avec trous 3,5×16,5
131 083 161	Tamis d'essai avec trous 4,0×16,5
131 083 163	Tamis d'essai avec trous 4,3×16,5
131 083 164	Tamis d'essai avec trous 4,5×16,5
131 083 166	Tamis d'essai avec trous 5,0×20,0
131 083 169	Tamis d'essai avec trous 10,0×30,0
122 000 979	Plaque d'occultation

PL

Zastosowanie sit testowych:

Aby uzyskać optymalne czyszczenie, ważne jest stosowanie sit o odpowiedniej wielkości otworów.

Dostępna jest szeroka gama sit wewnętrznych i zewnętrznych, co daje wiele różnych możliwości czyszczenia upraw.

Podczas sortowania np. jęczmienia browarnego lub nasion ważne jest sprawdzenie, czy czyszczalnia KDC jest odpowiednio wyregulowana, aby zapewnić prawidłowe sortowanie według wielkości ziarna.

Sita testowe Kongskilde umożliwiają ręczną kontrolę sortowania. Jedyne, co jest wymagane oprócz sit testowych, to dość dokładna waga.

Sita testowe są dostępne z otworami o różnych rozmiarach, patrz przegląd sit.

Oprócz opisu sit w niniejszej instrukcji, dalsze informacje są dostępne na stronie internetowej Kongskilde oraz w instrukcji obsługi czyszczalni KDC.

Pobieranie próbek

Próbki muszą być reprezentatywne, tzn. odzwierciedlać skład całej partii ziarna.

Zalecamy pobranie kilku próbek. Każda próbka powinna ważyć od 300 do 500 gramów.

W przypadku stosów ziarna próbki należy pobierać w różnych miejscach. Podczas pobierania próbek na wylocie z czyszczalni KDC zaleca się zebranie całego strumienia ziarna przez krótką chwilę, a następnie wybranie żądanej ilości z zebranego ziarna.

Sortowanie próbek

- Zważyć próbkę (nie zapomnieć o odjęciu masy opakowania).
- Umieścić sita testowe w rurkach Ø200 i zamknij zaciski. Pamiętaj, aby umieścić płytkę zaślepiającą na dnie rurki.
- Wsyp próbkę do sita testowego.
- Potrząśnij w podanej poniżej kolejności, nie rozlewając zawartości:
 - 50 razy w kierunku wzdłużnym szczelin
 - 5 razy w kierunku poprzecznym szczelin
 - 20 razy w kierunku wzdłużnym szczelin
- Zważyć ziarna pozostałe w sicie testowym (ziarna dużych rozmiarów). Zważyć również ziarna, które utknęły w sicie.

Oblicz wynik sortowania w następujący sposób:

$$\text{Sortowanie} = \frac{\text{Waga ziaren dużych rozmiarów} \times 100}{\text{Całkowita waga próbki}}$$

Przykład

Sita testowe: Rozmiar 2,5 x 16,5 mm

Całkowita waga próbki: 350 gramów

Po sortowaniu zważyć ziarna pozostałe na sicie testowym. Nie zapomnieć o zważeniu ziaren, które utknęły w sicie.

Masa ziaren o dużych rozmiarach: 300 gramów.

$$\text{Wynik sortowania} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

Oznacza to, że 85,7% próbki składa się z ziaren o rozmiarach przekraczających 2,5 mm.

Należy pamiętać, że wynik uzyskany za pomocą sit testowych ma charakter wyłącznie orientacyjny. Wynik ten należy wykorzystać do ustawienia czyszczalni KDC, aby umożliwić prawidłowe sortowanie ziaren według wielkości.

Przed zakończeniem sortowania zalecamy przetestowanie jednej lub kilku próbek. Należy również pamiętać, że wielkość ziaren może się różnić w zależności od roku i odmiany.

Sita do bębna wewnętrznego

W bębnie wewnętrznym plony przechodzą przez sito, a duże zanieczyszczenia są zatrzymywane.

Sita o małej średnicy otworów zapewniają zatem optymalną separację dużych zanieczyszczeń, ale jednocześnie zmniejszają wydajność. Z kolei duża średnica otworów zapewnia wysoką wydajność, ale zmniejsza separację dużych zanieczyszczeń.

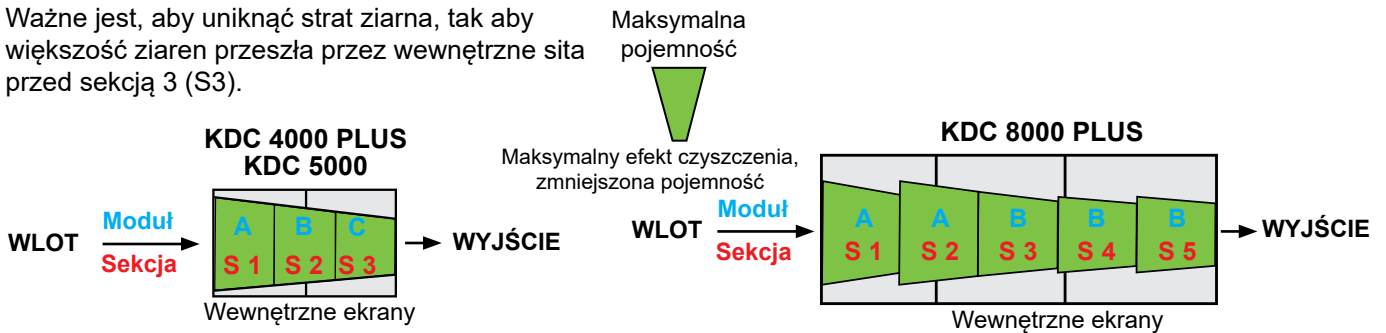
W modelach KDC 4000 i 5000 zaleca się standardowo stosowanie tej samej średnicy otworów w sekcjach 1 i 2 (S1 i S2). Jednak w przypadku niskiej wydajności często można uzyskać lepszą separację, stosując mniejszą średnicę otworów w sekcji 2 (S2). Niemniej jednak główna część plonu przechodzi przez sekcje 1 i 2.

Ważne jest, aby uniknąć strat ziarna, tak aby większość ziaren przeszła przez wewnętrzne sita przed sekcją 3 (S3).

W przypadku modelu KDC 8000 zaleca się standardowo stosowanie tej samej średnicy otworów w sekcjach 1 i 2 (S1 i S2) na bębnie wewnętrznym. Sekcje 3–5 (S3–S5) są zwykle używane z sitami o nieco mniejszych otworach. Jednak większość plonu musi przejść przez wewnętrzne sito sekcji 1–4 (S1–S4).

Aby uniknąć strat ziarna, ważne jest, aby większość ziaren spadła przez wewnętrzne sito przed sekcją 5 (S5).

W przypadku pracy z mniejszą wydajnością można wybrać sita na bębnie wewnętrznym z mniejszymi otworami, tak aby odsortować również zanieczyszczenia o mniejszych rozmiarach w stosunku do ziaren.



Perforacja ekranu w modułach (mm)	Kukurydza	Pszenica	Jęczmień	Owies	Żyto	Soja	Słonecznik	Groch	Nasiona rzepaku
KDC 8000 PLUS: Moduły 1 – 1 – 2 – 2 – 2									
KDC 4000 PLUS / KDC 5000: Moduły 1 – 2 – 3									
Ø17/Ø17/Ø15/Ø15/Ø15									
Ø17/Ø17/Ø15									
Ø15/Ø15/Ø13/Ø13/Ø13									
Ø15/Ø15/Ø11									
Ø13/Ø13/Ø11/Ø11/Ø11									
Ø13/Ø13/Ø11									
Ø11/Ø11/Ø9/Ø9/Ø9									
Ø11/Ø11/Ø9									
Ø9/Ø9/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4									
Ø9/Ø9/Ø7,4									
Ø8/Ø8/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4									
Ø8/Ø7,4/Ø7,4									
Ø7,4/Ø7,4/#5,2/#5,2/#5,2									
Ø7,4/Ø7,4/#5,2									
Ø7/Ø7/#5,2/#5,2/#5,2									
Ø7/#5,2/#5,2									
Ø6,5/Ø6,5/#5,2/#5,2/#5,2									
Ø6,5/#5,2/#5,2									
#5,2/#5,2/Ø4,3/Ø4,3/Ø4,3									
#5,2/#5,2/Ø4,3									
Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5/Ø3,5/Ø3,5									
Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5									
Ø3,5/Ø3,5/#2,75/#2,75/#2,75									
Ø3,5/Ø3,5/#2,75									
Owalne otwory 10 x 30 (wszystkie moduły)									
Owalne otwory 5 x 20 (wszystkie moduły)									
Owalne otwory 3,5 x 16,5 (wszystkie moduły)									

Sita zewnętrzne bębna

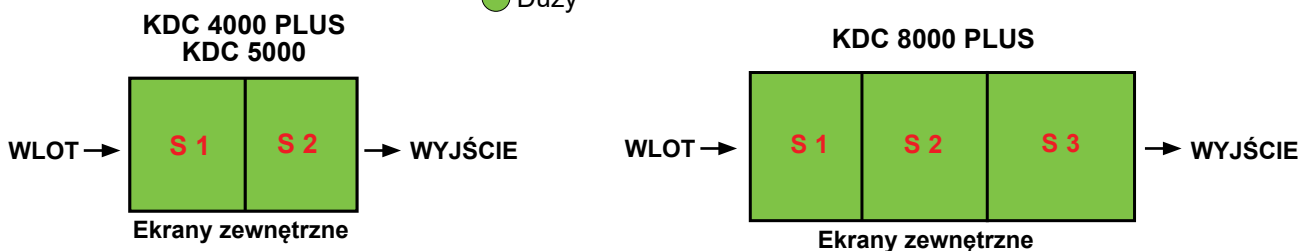
Na sitach zewnętrznych ziarno przechodzi przez sito, a drobne zanieczyszczenia przepadają. Zatem to wymiary otworów sita zewnętrznego decydują o wielkości zatrzymywanych zanieczyszczeń. Podczas sortowania separacja plonów odbywa się na sitach zewnętrznych.

Przy wyborze sita należy również wziąć pod uwagę wielkość ziarna, ponieważ sito o zbyt dużych wymiarach otworów oddziela również ziarna o małych rozmiarach.

W przypadku stosowania sita zewnętrznego z podłużnymi otworami zaleca się zamontowanie szczotek, aby utrzymać sita w czystości. Do sortowania jęczmienia browarnego szczotki muszą być zawsze zamontowane (patrz sekcja „Akcesoria”).

Rozmiar ziarna

- Mały
- Średni
- Duży



Perforacja ekranu (mm)	Kukurydza	Pszenica	Jęczmień	Owies	Żyto	Soja	Słonecznik	Groch	Nasiona rzepaku
KDC 8000 PLUS: 3 moduły ekranowe – wszystkie identyczne									
KDC 4000 PLUS / KDC 5000: 2 moduły ekranowe – oba identyczne									
Owalne otwory 1,0 x 16,5									●
Owalne otwory 1,2 x 16,5				●	●				●
Owalne otwory 1,4 x 16,5		●		●					
Owalne otwory 1,6 x 16,5		●		●					
Owalne otwory 1,8 x 16,5		●		●			●		
Owalne otwory 2,0 x 16,5		●	●				●		
Owalne otwory 2,25 x 16,5		●	●				●		
Owalne otwory 2,4 x 16,5		●	●						
Owalne otwory 2,5 x 16,5			●						
Owalne otwory 2,65 x 16,5			●			●			
Owalne otwory 3,5 x 16,5						●			
Owalne otwory 4,0 x 16,5						●		●	
Owalne otwory 4,3 x 16,5						●		●	
Owalne otwory 4,5 x 16,5						●		●	
Owalne otwory 5,0 x 20,0	●								
Kwadratowe otwory 2,75		●	●		●				
Kwadratowe otwory 5,2	●								
Kwadratowe otwory 6,0	●								
Otwory Ø2,0		●	●	●	●				
Otwory Ø3,5						●		●	
Otwory Ø4,3	●					●		●	
Otwory Ø7,0	●								
Otwory Ø7,4	●								
Otwory Ø9,5	●								
Bez perforacji*									

*: Ekran żaluzjowy są stosowane, jeśli chcesz używać wyłącznie perforowanych ekranów wewnętrznych, np. w połączeniu z usuwaniem dużych zanieczyszczeń i funkcją odkurzacza.

Przegląd sit testowych:

Nr części	Opis
131 083 100	Sito testowe z otworami Ø2
131 083 101	Sito testowe z otworami #2,75
131 083 102	Sito testowe z otworami Ø3
131 083 103	Sito testowe z otworami Ø3,5
131 083 104	Sito testowe z otworami Ø4,3
131 083 107	Sito testowe z otworami #5,2
131 083 109	Sito testowe z otworami #9
131 083 110	Sito testowe z otworami Ø6,5
131 083 111	Sito testowe z otworami Ø7
131 083 112	Sito testowe z otworami Ø7,4
131 083 113	Sito testowe z otworami Ø8
131 083 114	Sito testowe z otworami Ø9
131 083 115	Sito testowe z otworami Ø9,5
131 083 116	Sito testowe z otworami Ø11
131 083 117	Sito testowe z otworami Ø13
131 083 118	Sito testowe z otworami Ø15
131 083 119	Sito testowe z otworami Ø17
131 083 120	Sito testowe z otworami Ø18
131 083 121	Sito testowe z otworami Ø20
131 083 122	Sito testowe z otworami Ø25
131 083 123	Sito testowe z otworami Ø30
131 083 124	Sito testowe z otworami Ø0,7
131 083 125	Sito testowe z otworami Ø1,6
131 083 126	Sito testowe z otworami Ø16
131 083 127	Sito testowe z otworami Ø6
131 083 150	Sito testowe z otworami 1,0×16,5
131 083 151	Sito testowe z otworami 1,2×16,5
131 083 152	Sito testowe z otworami 1,4×16,5
131 083 170	Sito testowe z otworami 1,6×16,5
131 083 153	Sito testowe z otworami 1,8×16,5
131 083 155	Sito testowe z otworami 2,0×16,5
131 083 156	Sito testowe z otworami 2,25×16,5
131 083 157	Sito testowe z otworami 2,4×16,5
131 083 158	Sito testowe z otworami 2,5×16,5
131 083 159	Sito testowe z otworami 2,65×16,5
131 083 160	Sito testowe z otworami 3,5×16,5
131 083 161	Sito testowe z otworami 4,0×16,5
131 083 163	Sito testowe z otworami 4,3×16,5
131 083 164	Sito testowe z otworami 4,5×16,5
131 083 166	Sito testowe z otworami 5,0×20,0
131 083 169	Sito testowe z otworami 10,0×30,0
122 000 979	Płyta zaślepiająca

IT

Utilizzo dei setacci di prova:

Per ottenere una pulizia ottimale, è importante utilizzare setacci con fori delle dimensioni corrette.

È disponibile un'ampia gamma di setacci interni ed esterni, che offrono varie e diverse opzioni per la pulizia delle impurità dal raccolto.

Nella selezione, ad esempio, dell'orzo da malto o dei semi, è importante verificare che il pulitore KDC sia regolato in modo da garantire una selezione corretta in base alla dimensione dei chicchi.

I setacci di prova Kongskilde consentono il controllo manuale della selezione. L'unica cosa necessaria oltre ai setacci di prova è un peso abbastanza preciso.

I setacci di prova sono disponibili con fori di diverse dimensioni, vedere la panoramica dei setacci.

Oltre alla descrizione dei setacci contenuta in questo manuale, ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web di Kongskilde e nel manuale del pulitore KDC.

Campionamento

I campioni devono essere rappresentativi, ovvero riflettere la composizione dell'intero lotto di grano.

Si consiglia di prelevare diversi campioni. Ogni campione deve avere un peso compreso tra 300 e 500 grammi.

Nei cumuli di grano, i campioni devono essere prelevati in punti diversi. Quando si prelevano campioni all'uscita della pulitrice KDC, si consiglia di raccogliere l'intero flusso di grano per un breve momento, quindi selezionare la quantità desiderata dal grano raccolto.

Selezione dei campioni

- Pesare il campione (non dimenticare di dedurre il peso dell'imballaggio)
- Posizionare i setacci di prova nei tubi Ø200 e chiudere i morsetti. Ricordarsi di posizionare la piastra cieca sul fondo dei tubi
- Versare il campione nel setaccio di prova
- Agitare nell'ordine indicato di seguito senza versare il contenuto:
 - 50 volte nella direzione longitudinale delle fessure
 - 5 volte nella direzione trasversale delle fessure
 - 20 volte nella direzione longitudinale delle fessure
- Pesare i chicchi rimasti nel setaccio di prova (chicchi di grandi dimensioni). Pesare anche eventuali chicchi rimasti incastrati nel setaccio.

Calcolare il risultato della selezione come segue:

$$\text{Selezione} = \frac{\text{Peso dei grani di grandi dimensioni} \times 100}{\text{Peso totale del campione}}$$

Esempio

Setaccio di prova: Fessure da 2,5 x 16,5 mm
Peso totale del campione: 350 grammi

Dopo la selezione, pesare i grani rimasti nel setaccio di prova. Non dimenticare di pesare i grani rimasti incastrati nel setaccio.

Peso dei grani di grandi dimensioni: 300 grammi.

$$\text{Risultato della selezione} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

Ciò significa che l'85,7% del campione è costituito da grani di dimensioni superiori a 2,5 mm.

Si prega di notare che il risultato ottenuto con i setacci di prova è solo indicativo. Il risultato deve essere utilizzato per la regolazione del pulitore KDC al fine di consentire una corretta selezione delle dimensioni dei chicchi.

Prima di completare la selezione, si consiglia di far testare uno o più campioni da un rivenditore di mangimi. Si prega inoltre di tenere presente che la dimensione dei chicchi può variare di anno in anno e tra le diverse varietà.

Vagli esterni

Le impurità di piccole dimensioni vengono separate sul vaglio esterno. Il vaglio esterno viene utilizzato anche per separare i piccoli chicchi durante la selezione granulometrica, come nel caso dell'orzo da malto e dei prodotti misti con diverse dimensioni dei chicchi.

L'efficienza di pulitura dipende dalla capacità: aumentando la capacità si riduce l'effetto di pulitura, poiché le piccole impurità avranno meno tempo per passare attraverso il vaglio esterno prima che il prodotto venga sollevato nel pulitore per aspirazione.

Sui modelli KDC 4000 e 5000 si consiglia, come standard, di utilizzare lo stesso diametro dei fori sulle sezioni 1 e 2 (S1 e S2). Tuttavia, in caso di basse capacità, spesso si ottiene una separazione migliore utilizzando un diametro dei fori più piccolo sulla sezione 2 (S2). Tuttavia, la maggior parte del raccolto deve passare attraverso le sezioni 1 e 2. È importante evitare lo spreco di chicchi, facendo in modo che la maggior parte dei chicchi sia caduta attraverso i vagli interni prima della sezione 3 (S3).

Sul modello KDC 8000 si raccomanda, come standard, di utilizzare lo stesso diametro dei fori sulle sezioni 1 e 2 (S1 e S2) del tamburo interno. Le sezioni 3 - 5 (S3 - S5) sono solitamente utilizzate con vagli con fori leggermente più piccoli.

Tuttavia, la maggior parte del raccolto deve passare attraverso il vaglio interno delle sezioni 1-4 (S - S4). Per evitare lo spreco di chicchi, è importante che la maggior parte dei chicchi sia caduta attraverso il vaglio interno prima della sezione 5 (S5).

In caso di funzionamento a capacità ridotta, è possibile scegliere vagli con fori più piccoli sul tamburo interno, in modo da separare anche le impurità di dimensioni inferiori rispetto ai chicchi.



Foratura vagli (mm)	Mais	Grano	Orzo	Avena	Segale	Soia	Girasole	Piselli	Semi di colza
KDC 8000 PLUS: Moduli 1 - 1 - 2 - 2 - 2 KDC 4000 PLUS / KDC 5000: Moduli 1 - 2 - 3									
Ø17/Ø17/Ø15/Ø15/Ø15 Ø17/Ø17/Ø15									
Ø15/Ø15/Ø13/Ø13/Ø13 Ø15/Ø15/Ø11									
Ø13/Ø13/Ø11/Ø11/Ø11 Ø13/Ø13/Ø11									
Ø11/Ø11/Ø9/Ø9/Ø9 Ø11/Ø11/Ø9									
Ø9/Ø9/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø9/Ø9/Ø7,4									
Ø8/Ø8/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø8/Ø7,4/Ø7,4									
Ø7,4/Ø7,4/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø7,4/Ø7,4/Ø5,2									
Ø7/Ø7/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø7/Ø5,2/Ø5,2									
Ø6,5/Ø6,5/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø6,5/Ø5,2/Ø5,2									
#5,2/#5,2/Ø4,3/Ø4,3/Ø4,3 #5,2/#5,2/Ø4,3									
Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5/Ø3,5/Ø3,5 Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5									
Ø3,5/Ø3,5/Ø2,75/Ø2,75/Ø2,75 Ø3,5/Ø3,5/Ø2,75									
Fori oblungni 5 x 20 (tutte le sezioni)									
Fori oblungni 10 x 30 (tutte le sezioni)									
Fori oblungni 3,5 x 16,5 (tutte le sezioni)									

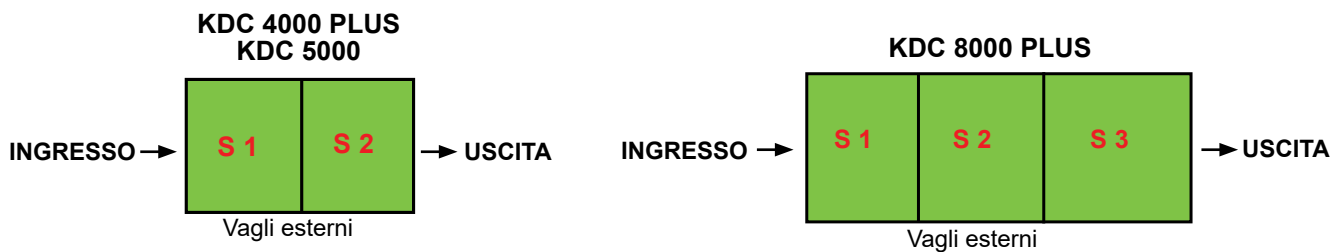
Vagli per il tamburo esterno

Sui vagli esterni, il prodotto passa sopra il vaglio mentre le piccole impurità vi cadono attraverso. Sono quindi le dimensioni delle fessure del vaglio esterno a determinare le dimensioni delle impurità trattenute. Durante la selezione, la separazione del prodotto avviene sul vaglio esterno.

Dimensioni dei chicchi

- Piccole dimensioni
- Medie dimensioni
- Grandi dimensioni

Nella scelta del vaglio è necessario considerare anche la dimensione dei chicchi, poiché un vaglio con fessure di dimensioni eccessive finirà per scartare anche i chicchi di piccole dimensioni. Se si utilizza un vaglio esterno con fori oblunghi, si consiglia di montare delle spazzole per mantenere puliti i vagli. Per la selezione dell'orzo da malto, le spazzole devono sempre essere montate (vedere la sezione "Accessori").



Foratura vagli (mm)	Mais	Grano	Orzo	Avena	Segale	Soia	Girasole	Piselli	Semi di colza
KDC 8000 PLUS: 3 moduli vaglio - tutti identici									
KDC 4000 PLUS / KDC 5000: 2 moduli vaglio - entrambe identici									
Fori oblunghi 1,0 x 16,5									●
Fori oblunghi 1,2 x 16,5				●	●				●
Fori oblunghi 1,4 x 16,5		●		●					
Fori oblunghi 1,6 x 16,5		●		●					
Fori oblunghi 1,8 x 16,5		●		●			●		
Fori oblunghi 2,0 x 16,5		●	●				●		
Fori oblunghi 2,25 x 16,5		●	●				●		
Fori oblunghi 2,4 x 16,5		●	●						
Fori oblunghi 2,5 x 16,5			●						
Fori oblunghi 2,65 x 16,5			●			●			
Fori oblunghi 3,5 x 16,5						●			
Fori oblunghi 4,0 x 16,5						●		●	
Fori oblunghi 4,3 x 16,5						●		●	
Fori oblunghi 4,5 x 16,5						●		●	
Fori oblunghi 5,0 x 20,0	●								
Fori quadrati 2,75		●	●		●				
Fori quadrati 5,2	●								
Fori quadrati 6,0	●								
Fori Ø2,0		●	●	●	●				
Fori Ø3,5						●		●	
Fori Ø4,3	●					●		●	
Fori Ø7,0	●								
Fori Ø7,4	●								
Fori Ø9,5	●								
Nessuna perforazione*									

*: I vagli ciechi vengono impiegati se si desidera utilizzare solo vagli perforati interni, ad esempio per la rimozione di impurità grossolane e in relazione alla funzione del pulitore per aspirazione.

Gamma setacci di prova:

Codice articolo	Descrizione
131 083 100	Setaccio di prova con fori Ø2
131 083 101	Setaccio di prova con fori #2,75
131 083 102	Setaccio di prova con fori Ø3
131 083 103	Setaccio di prova con fori Ø3,5
131 083 104	Setaccio di prova con fori Ø4,3
131 083 107	Setaccio di prova con fori #5,2
131 083 109	Setaccio di prova con fori #9
131 083 110	Setaccio di prova con fori Ø6,5
131 083 111	Setaccio di prova con fori Ø7
131 083 112	Setaccio di prova con fori Ø7,4
131 083 113	Setaccio di prova con fori Ø8
131 083 114	Setaccio di prova con fori Ø9
131 083 115	Setaccio di prova con fori Ø9,5
131 083 116	Setaccio di prova con fori Ø11
131 083 117	Setaccio di prova con fori Ø13
131 083 118	Setaccio di prova con fori Ø15
131 083 119	Setaccio di prova con fori Ø17
131 083 120	Setaccio di prova con fori Ø18
131 083 121	Setaccio di prova con fori Ø20
131 083 122	Setaccio di prova con fori Ø25
131 083 123	Setaccio di prova con fori Ø30
131 083 124	Setaccio di prova con fori Ø0,7
131 083 125	Setaccio di prova con fori Ø1,6
131 083 126	Setaccio di prova con fori Ø16
131 083 127	Setaccio di prova con fori Ø6
131 083 150	Setaccio di prova con fori 1,0×16,5
131 083 151	Setaccio di prova con fori 1,2×16,5
131 083 152	Setaccio di prova con fori 1,4×16,5
131 083 170	Setaccio di prova con fori 1,6×16,5
131 083 153	Setaccio di prova con fori 1,8×16,5
131 083 155	Setaccio di prova con fori 2,0×16,5
131 083 156	Setaccio di prova con fori 2,25×16,5
131 083 157	Setaccio di prova con fori 2,4×16,5
131 083 158	Setaccio di prova con fori 2,5×16,5
131 083 159	Setaccio di prova con fori 2,65×16,5
131 083 160	Setaccio di prova con fori 3,5×16,5
131 083 161	Setaccio di prova con fori 4,0×16,5
131 083 163	Setaccio di prova con fori 4,3×16,5
131 083 164	Setaccio di prova con fori 4,5×16,5
131 083 166	Setaccio di prova con fori 5,0×20,0
131 083 169	Setaccio di prova con fori 10,0×30,0
122 000 979	Piastra cieca

DK

Brug af testsold:

For at opnå den optimale rensning er det vigtigt at anvende sold med den rigtige hulstørrelse.

Et stort udvalg af indvendige og udvendige testsold er tilgængelige, hvilket giver mange forskellige muligheder for at rense urenheder fra afgrøden. Ved sortering af f.eks. maltbyg eller såsæd, er det vigtigt at kunne kontrollere, at KDC renseren er indstillet, så sorteringen af kernestørrelsen bliver korrekt.

Med Kongskildes testsold er det muligt at foretage en manuel kontrol af sorteringen. Udover testsoldene, skal der kun anvendes en rimelig nøjagtig vægt.

Testsoldene kan leveres med mange forskellige hultyper, se soldoversigten.

Udover beskrivelsen af soldene i denne manual, findes der mere information på Kongskilde's hjemmeside og i KDC rensere manual.

Udtagning af prøver

Prøverne skal være repræsentative, d.v.s. vise et billede af, hvordan den totale kornmængde ser ud.

Det anbefales, at der udtages flere prøver. Hver prøve skal veje mellem 300 og 500 gram.

I korndynger udtages prøverne forskellige steder i dynge. Ved udtagning af prøver ved udløbet fra KDC renseren, anbefales det at opsamle hele kornstrømmen et kort øjeblik, og derefter udtage den ønskede mængde af det opsamlede korn.

Sortering af prøver

- Vej først prøven (husk at fratække vægten af emballagen)
- Placer testsoldene i Ø200 rørene, og luk koblingerne. Husk at placere blændpladen i bunden af rørene
- Hæld prøven over i testsoldet
- Ryst i den angivne rækkefølge uden at spilde:
 - 50 gange på langs af hullerne
 - 5 gange på tværs af hullerne
 - 20 gange på langs af hullerne
- Vej kernerne, som ligger tilbage i testsoldet (store kerner). Kerner, som sidder fast i soldet, skal også vejes med

Sorteringen beregnes således:

$$\text{Sortering} = \frac{\text{Vægt af store kerner} \times 100}{\text{Total prøvevægt}}$$

Eksempel

Prøvebakke: 2,5 x 16,5 mm sold
Total prøvevægt: 350 gram

Efter sortering vejes kernerne, som er tilbage i testsoldet. Husk at kernerne, som sidder fast i soldet, også skal vejes med.

Vægt af store kerner: 300 gram

$$\text{Sortering} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

Det betyder, at 85,7% af prøven er kerner, som er større end 2,5 mm.

Vær opmærksom på, at resultatet, som bestemmes med testsoldet, kun er vejledende. Resultatet er beregnet til brug ved indstilling af KDC renseren, så sorteringen af kernestørrelsen bliver korrekt.

Det anbefales at få en eller flere prøver testet hos en grovvarerhandel, inden man sorterer hele partiet færdigt.

Vær også opmærksom på, at kernestørrelsen kan variere fra år til år og mellem sorter.

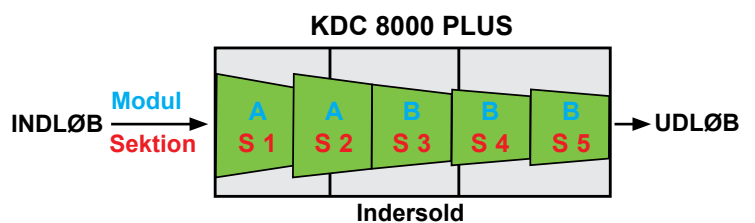
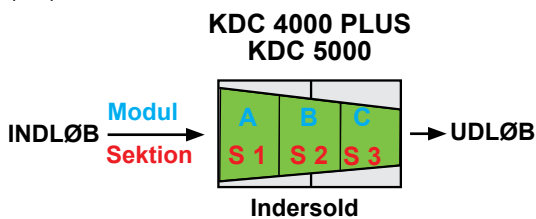
Sold for indvendig soldtromle

På den indvendige soldtromle skal afgrøden passere gennem soldet, og de store urenheder holdes tilbage. Sold med lille hulstørrelse giver derfor en god frarensning af store urenheder, men reducerer kapaciteten. Stor hulstørrelse giver høj kapacitet, men mindre frarensning af store urenheder.

På KDC 4000 og 5000 anbefales det som udgangspunkt, at bruge sold med samme hulstørrelse på sektion 1 og 2 (S1 og S2) på indertromlen (ved indløbet). Ved små kapaciteter kan der dog ofte opnås bedre renssevne, hvis der anvendes mindre hulstørrelse på sektion 2 (S2). Hovedparten af afgrøden skal dog passere igennem indersoldet på sektion 1 og 2. Det er vigtigt for at undgå kernesplid at størsteparten af kernerne er faldet igennem indersoldet før sektion 3 (S3).

På KDC 8000 anbefales det som udgangspunkt, at bruge sold med samme hulstørrelse på sektion 1 og 2 (S1 og S2) på indertromlen (ved indløbet). På sektion 3 - 5 (S3-S5) bruges normalt sold med lidt mindre huller. Hovedparten af afgrøden skal dog passere igennem indersoldet på sektion 1 - 4 (S1 - S4). Det er vigtigt for at undgå kernesplid at største parten af kernerne er faldet igennem indersoldet før sektion 5 (S5).

I tilfælde af at der køres med lavere kapacitet, kan der vælges sold på indertromlen med mindre huller, så urenheder med mindre overstørrelse i forhold til kernerne også sorteres fra.



Soldperforering i moduler (mm) KDC 4000 PLUS / KDC 5000: Moduler A - B - C KDC 8000 PLUS: Moduler A - A - B - B - B	Majs	Hvede	Byg	Havre	Rug	Soya bønner	Sol- sikke	Ærter	Raps
Ø17/Ø17/Ø15/Ø15/Ø15 Ø17/Ø17/Ø15									
Ø15/Ø15/Ø13/Ø13/Ø13 Ø15/Ø15/Ø11									
Ø13/Ø13/Ø11/Ø11/Ø11 Ø13/Ø13/Ø11									
Ø11/Ø11/Ø9/Ø9/Ø9 Ø11/Ø11/Ø9									
Ø9/Ø9/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø9/Ø9/Ø7,4									
Ø8/Ø8/Ø7,4/Ø7,4/Ø7,4 Ø8/Ø7,4/Ø7,4									
Ø7,4/Ø7,4/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø7,4/Ø7,4/Ø5,2									
Ø7/Ø7/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø7/Ø5,2/Ø5,2									
Ø6,5/Ø6,5/Ø5,2/Ø5,2/Ø5,2 Ø6,5/Ø5,2/Ø5,2									
#5,2/Ø5,2/Ø4,3/Ø4,3/Ø4,3 #5,2/Ø5,2/Ø4,3									
Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5/Ø3,5/Ø3,5 Ø4,3/Ø4,3/Ø3,5									
Ø3,5/Ø3,5/Ø2,75/Ø2,75/Ø2,75 Ø3,5/Ø3,5/Ø2,75									
Langhuller 10 x 30 (alle sektioner)									
Langhuller 5 x 20 (alle sektioner)									
Langhuller 3,5 x 16,5 (alle sektioner)									

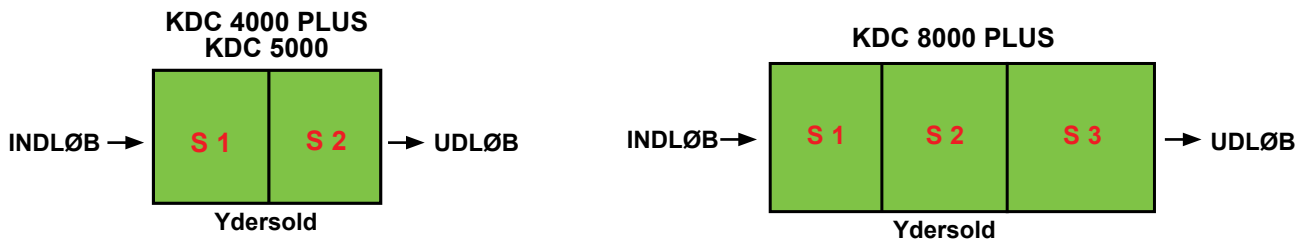
Sold for udvendig soldtromle

På den udvendige soldtromle passerer afgrøden hen over soldet, mens de små urenheder falder igennem. Hulstørrelsen i det udvendige sold bestemmer derfor, hvor store urenheder der sorteres fra. Ved sortering, sker adskillelsen af afgrøden på ydersoldet.

Ved valg af sold skal der også tages hensyn til afgrødens kernestørrelse, da små kerner også sorteres fra ved valg af sold med for store huller. Hvis der anvendes ydersold med langhuller, anbefales det at montere børster til at holde soldene rene. Ved sortering skal børster altid være monteret (se afsnit "Ekstraudstyr").

Kernestørrelser

- Små
- Mellemstore
- Store



Soldperforering i sektioner (mm)	Majs	Hvede	Byg	Havre	Rug	Soya bønner	Sol-sikke	Ærter	Raps
KDC 4000 PLUS / KDC 5000: 2 soldsektioner - begge identiske									
KDC 8000 PLUS: 3 soldsektioner - alle identiske									
Langhuller 1,0 x 16,5									●
Langhuller 1,2 x 16,5				●	●				●
Langhuller 1,4 x 16,5		●		●					
Langhuller 1,6 x 16,5		●		●					
Langhuller 1,8 x 16,5		●		●			●		
Langhuller 2,0 x 16,5		●	●				●		
Langhuller 2,25 x 16,5		●	●				●		
Langhuller 2,4 x 16,5		●	●						
Langhuller 2,5 x 16,5			●						
Langhuller 2,65 x 16,5			●			●			
Langhuller 3,5 x 16,5						●			
Langhuller 4,0 x 16,5						●		●	
Langhuller 4,3 x 16,5						●		●	
Langhuller 4,5 x 16,5						●		●	
Langhuller 5,0 x 20,0	●								
Firkanthuller 2,75		●	●		●				
Firkanthuller 5,2	●								
Firkanthuller 6,0	●								
Huller Ø2,0		●	●	●	●				
Huller Ø3,5						●		●	
Huller Ø4,3	●					●		●	
Huller Ø7,0	●								
Huller Ø7,4	●								
Huller Ø9,5	●								
Blindsold uden huller*									

*: Blindsold bruges, hvis der kun ønskes at benytte perforerede indersold, f.eks. i forbindelse med frænsning af store urenheder og luftrensningen.

Test sold oversigt:

Varenr.	Beskrivelse
131 083 100	Prøvesold med Ø2 huller
131 083 101	Prøvesold med #2,75 huller
131 083 102	Prøvesold med Ø3 huller
131 083 103	Prøvesold med Ø3,5 huller
131 083 104	Prøvesold med Ø4,3 huller
131 083 107	Prøvesold med #5,2 huller
131 083 109	Prøvesold med #9 huller
131 083 110	Prøvesold med Ø6,5 huller
131 083 111	Prøvesold med Ø7 huller
131 083 112	Prøvesold med Ø7,4 huller
131 083 113	Prøvesold med Ø8 huller
131 083 114	Prøvesold med Ø9 huller
131 083 115	Prøvesold med Ø9,5 huller
131 083 116	Prøvesold med Ø11 huller
131 083 117	Prøvesold med Ø13 huller
131 083 118	Prøvesold med Ø15 huller
131 083 119	Prøvesold med Ø17 huller
131 083 120	Prøvesold med Ø18 huller
131 083 121	Prøvesold med Ø20 huller
131 083 122	Prøvesold med Ø25 huller
131 083 123	Prøvesold med Ø30 huller
131 083 124	Prøvesold med Ø0,7 huller
131 083 125	Prøvesold med Ø1,6 huller
131 083 126	Prøvesold med Ø16 huller
131 083 127	Prøvesold med Ø6 huller
131 083 150	Prøvesold med 1,0×16,5 huller
131 083 151	Prøvesold med 1,2×16,5 huller
131 083 152	Prøvesold med 1,4×16,5 huller
131 083 170	Prøvesold med 1,6×16,5 huller
131 083 153	Prøvesold med 1,8×16,5 huller
131 083 155	Prøvesold med 2,0×16,5 huller
131 083 156	Prøvesold med 2,25×16,5 huller
131 083 157	Prøvesold med 2,4×16,5 huller
131 083 158	Prøvesold med 2,5×16,5 huller
131 083 159	Prøvesold med 2,65×16,5 huller
131 083 160	Prøvesold med 3,5×16,5 huller
131 083 161	Prøvesold med 4,0×16,5 huller
131 083 163	Prøvesold med 4,3×16,5 huller
131 083 164	Prøvesold med 4,5×16,5 huller
131 083 166	Prøvesold med 5,0×20,0 huller
131 083 169	Prøvesold med 10,0×30,0 huller
122 000 979	Blændplade

Kongskilde Industries A/S
Skælskørvej 64
DK - 4180 Sorø
Tel. +45 72 17 60 00
mail@kongskilde-industries.com
www.kongskilde-industries.com